

**Előfizetési árak:**

Egész évre	12	frt.
Félévre	6	"
Negyedévre	3	"
Egy hóra	1	"
— Egyes szám 4 kr. —		

**Kiadóhivatal:**

Plitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Uri-utca 276. sz.,  
hová az előfizetések és a lap  
szetküldésére vonatkozó felszó-  
lamlások intézendők.

# TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

**Szerkesztőségi iroda:**

Nagy-Becskerek.  
Zápolya-utca 1-ső szám  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Hirdetések**

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

Megjelenik mindennap.  
vasár- és ünnepnapok  
kivételeivel.

**Az aratás küszöbén.**

Nagy-Becskerek, július 3.

(—s) Magyarországnak földrajzi és éghajlati viszonyainál fogva első sorban agrikultur jellege van. A termőföld egy minőségénél, mint mennyiségénél fogva domináló állást foglal el a kereseti források kategóriájában. S azért bármennyire haladjunk is az ipar terén, megélhetésünk legfőbb tényezője mindig a mezőgazdaság lesz.

Ez okból gazdasági helyzetünk egész sulyát a föld terméséből merítjük. Jól élünk s van pénzünk, ha jó a termésünk, drágán élünk, hitelünket veszítjük, éhezünk, ha rossz a termés.

Most következnek el tehát a mi országunknak kritikus napjai, mikor a föld terményeinek learatásába fogunk.

Az időjárás az idén ugyancsak erős és keserves próbára tette a termés iránt táplált várakozásainkat és reményeinket. Május közepéig valóságos rossz termésnek réme kísértett, mert komolyan kellett félni attól, hogy az egészben véve jól áttelelt őszi vetéseket az ápril elejétől május közepéig tartó hideg szárazság tönkre teszi. Ugy hogy a gazdák nagy része még azt sem merte remélni, hogy a vetőmagot visszakapja. A tavaszi vetés állapota épp oly kétségbeesítő volt, mert a mag a hideg és száraz földben csirázásnak nem indulhatott.

És ekkor — igazán a tizenkettedik órában — örvendetes fordulat állott be. Az ég csatornái megnyitak és dusan hullott alá az éltető eső, melynek cseppjeivel a szomjúságtól elkinzott föld mohón szivta magát tele. És tizennégy nap alatt valószínűleg csodás alakuláson ment át az ország-nak képe s ahol az éhínség szomorú tünetei látszottak jelentkezni, ott egyszerre zöld kalászkok tenyere bujt elő.

Sőt kezdett már sok is lenni az eső, különösen az ország déli részeiben, hol a kalász fejlődése 10—14 nappal előbbre van, mint éjszakon. És ezért az ország középső zónájában jó, sőt itt-ott egész jó

közepes termésre van kilátás, ellenben a déli részeken, valamint Erdélyben és itt-ott éjszakon, hol a sok eső több kárt okozott, kevésbé jó közepes termés várható.

Ez a mai helyzet szignaturája, de ez éppen nem végleges szignatura, mert még a szem érésekor s az aratás és csépléskor uralkodó időjárás is ugy minőség, mint mennyiség tekintetében jelentékeny befolyással bír. Végleges aratási eredményekről tehát ma még nem szólhatunk, noha a rozs vágását már meg is kezdtük, mert akár tulságos hőség, akár szerfölött sok eső nagyon devalválhatja mai kilátásainkat.

A földművelésügyi miniszteriumnak mult héten kibocsátott jelentéséből azt látjuk, hogy habár a tavalyinál gyengébb, de még mindig átlagosan közepérmest várhatunk. Saját szükségleteink fedezésén kívül tehát még mindig fog maradni kivitelre való gabonánk, s ha nem is sok, de a remélhető értékesítési viszonyok közepette eléggé jutalmazó. Az persze tagadhatatlan, hogy éppen különösen az idén, mikor a készpénzfizetések fölvetelére késülünk valutánk rendezésével, kétszeresen kapóra jött volna a nagyon jó termés. Ez hatalmas lökést adott volna pénzügyi céljainknak, s az arany ennek folytán csak ugy özönlött volna hozzánk. Ilyen kivételes szerencse azonban nem látogatott meg, mindazáltal nincs ok attól tartani, hogy a valuta rendezése veszélyeztetve volna.

Lesz tehát amolyan közepes siker, a mit egyébként a bölcs közlekedési politikával s az üzleti konjunkturák kellő felhasználásával kell kipótolni. Az üzleti szellem tekintetében megelégedéssel konstatáljuk, hogy gazdáink körében józanul terjed a kereskedő szellem. Forgalmi tekintetben pedig azt hisszük, hogy annak az értekezletnek, mely a kereskedelmi miniszter utasítása folytán a m. á. v. főtisztviselőiből és kiváló export-czégek képviselőiből ült össze, meg lesz ismét az az eredménye, hogy a kellő gyors szállítás is közre fog hatni idej termésünknek minél jobb értékesítésére.

A „Pester Correspondenz“ indítva érzi magát a legjobb forrásból merített értesülései alapján határozottan kijelenteni, hogy Ausztria-Magyarország, illetve diplomáciai képviselője a legújabb bojár szerb etiketviszály körül sem közben nem járt, sem békítőleg fel nem lépett, még kevésbé választott bíróként. A külügyminiszteriumtól az összes balkán felszigeti diplomáciai funkcionáriusokhoz egyszer s mindenkorra az az utasítás küldetett, hogy semmi körülmények közt ne avatkozzanak azon államok bel- vagy szomszéd viszonyaiba, melyeknél meghitelve vannak, és ha befolyásuk bárkitől igénybe vétetnék, kezeiken tagadják meg. Az osztrák-magyar monarchia ott senkinek védnökeiképpen fellépni nem akar és tanácsadásra, vagy megintésre csak oly esetekben szánna el magát, mielő az volt, mely a szlívniczi csata után következett be: s mily kevésbé tűné Ausztria-Magyarország, hogy egy idegen hatalom a Balkánon saját hatalomkört alakítson, épp oly kevésbé szeretné a berlini szerződés által megállapított határokat az egyes balkán államok közt elmozdítva látni. Ha Bulgária és Szerbia haragszanak egymásra, majd kibékülnek maguk, hisz' egyikük sincs oly helyzetben, hogy kalandokra menjenek, egy idegen beavatkozás pedig, ha még oly jóakaró lenne is, csak felizgatná mind a két felet s mint a közönséges életben, itt is kitűnnék, hogy a két viszálykodó kibékülne egymással s aztán mind a ketten a közbenjáróra haragudnának.

**A tiszai regatta-szövetség szegedi versenye.**

(Saját tudósítónktól.)

— július 3.

A mindkét nembeli sportsmanek hazatértek tüzhelyeikhez s most Szeged mellett ismét csendes a Tisza. Torontálmegye sportkedvelői örömmel tekinthetnek vissza erre a napra is, mint minden egyes alkalomra, amikor sorompóba léptek. Peer oarjuk gyönyörű diadalt aratott, de minden eddigi sikert elhomályosított az a fényes győzelem, melyet a „Torontál“ hajóegylet hölgytagjai kivitak a szőke Tisza bodros hullámain. Ez a jól megérdemelt győzelem teljesen kárpótolta a torontáliakat az előző évek kisebb nagyobb baleseteiért, s ugy a nők mint a férfiak a kik a tegnapi versenyben részt vettek, a legkellemesebb reminiscenciákkal fognak bizonyára a verőfényes július másodikára visszagondolni.

**A „TORONTÁL“ TÁRCZÁJA.**

**V á z l a t.**

I.

Nem kérdezte ő, — mint a szépséges, gögös királyné a hübajos mesében, a mi ugy tetszett nekem valamikor:

Falon függő kis tükröke.

Ki a legszebb országszerte?

Nem kérdezte. Mivelhogy tudta, hogy ő a legszebb. Ha nem is ország, de legalább városzerte.

II.

Talán igaz is volt, a mit gonyolódásképen beszélték róla az irigyei:

— Ha éjszakánként fölneszesz: gyertyát gyújt, előveszi forró párnája alól a kis tükrét és megnézi magát benne.

Nem volt ez mese.

A mi a legajátosabb, vén anyóknak, a ki egymaga képes elkoptatni a templom küszöbét, képes mélyedést csoszogni a térdeivel a szűz anya képe előtt, az oltár zsámolyán; a mi az ilyen, tömjénfüstből élő asszonyságnak az imakönyv: ez volt neki a tükrö.

Szerette volna, ha a szobája falait is csupa tükrök alkotják. Hogy ragyogó, tündöklő, vakító bámulat vegye körül. És ha kiszállott fürdőjéből és meglátta magát nagy, hatalmas tükrében — hát könnyek szökkenek a szemébe az elragadtatástól, kitarja a karjait, örömprepedve rohant ideálja, az önmaga rózsás teste felé és megcsókolta — a hideg, fényes fehér üveglapot.

III.

A mások szeméit is csak tükröknek szerette használni. A fiatal emberek szeméit. A melyekben az ő képe, az epedő, emésztő szerelem lángjai között ragyog . . . Ezek voltak a legkedvesebb tükröi. A mikor egy-egy tükrökben meguntta már magát nézni — azt eldobta, összetörte.

Ez a tükrök sorsa a világon.

IV.

Ugy szokott lenni, hogy a nagyon szép leányok ostobák, mint a leggyönyörűsebb viaszbabu. Oh nem! A mi leányunk nagyon okos volt. Velezületett a ravasz számító raffinirt okosság. Be tudta látni fiatal korában, hogy neki az isten — neki és apjának és anyjának és testvéreinek, meg a vak nagynéninek, a kit főleg azért sajnált, hogy vak, mert az ő szépségét nem láthatja, — nekik mindnyájuknak az isten egyebet sem adott, mint a szépségét. Talán azért is szerette egy önmagát, mert látta, tapasztalta, hogy egyebe nincs. A szegénység panaszkodik, rongyoskodik, penészedik körülötte. Ó egy szemétdombra vetett gyémánt. Ki fogja őt keresni a szemétdombon? Valami szemétkötő veszi föl és rejti hiven dobogó kebelére? Ó az ékszerész-bolt kirakatába való. Ott fogják bámolni: miféle gyilkos tűzü drágakő ez, mely a többieket tönkre teszi menyország-szóró fényével?

V.

— Ugy-e anyám, te is szép, nagyon szép voltál valamikor?

Simogatta meg gondosan festett haját az édes anyjának, a ki valamikor valóban nagyon

szép lehetett. Kardalosnő volt s mikor még nem volt a hangja iskolázott, a legelső sorba állították, hogy czéltáblájául szolgálhasson minden látcsónak. Később mind jobban és jobban kiképezte a hangját, hát mindig hátrább és hátrább került; kartársnői most már szánalomból is elfödtek a publikum elől. Az igazgatóság azért nem mondott föl neki, mert ha a szépsége szirmai elhullatta, eltapostatta is, a hangja megmaradt csodálatos csengő épségében.

Mint mikor a romok közt fölzendül a csalógnya dala, — mintegy emlékezete a düledéknek — zeng az idyllről, mikor a várkastély kisasszonya az ifju lovaggal szerelmesen sétált a kertben . . .

— Ej! ördög vigye a romantikát! Vissza, oh olvasó, az élethez. Hallgasd a diskurzust, mikor a leány kérdezi az anyját; ugy-e, te is nagyon szép voltál valamikor? Igazán, nagyon szép? Eszvesztő szép? Eszínésző voltál? Halálba, örültek házába, pokolba kergető szép színésző? Édes anyám! Hát akkor miért nem vagyunk mi most — gazdagok?

Ilyen érdekes dolgokról énekeljen a csalógnya, ha azt akarja, hogy manap meghallgassuk!

VI.

A szépsége bámulatására nem elég méltó az utca. A szépség számára gyönyörűseges, felséges, körülrajongott oltárul az isten — a színpadot teremtette. A szépség kegyeskedik ott a művészetnek is valamelyes tért engedni. De kivált a vidéken, mennél kevesebbet. Ó is színésző lett, a mi szőke lányunk, a kinek az aranyos haja konkurrensa volt — hitemre! győztes konkurrencziája a sugaras napnak.



hogy Délmagyarországon a vízi sport napról napra nagyobb kedveltségnek örvend. Mindazonáltal nem hagyhatjuk észrevétel nélkül, hogy egyes egyletek nagyon is kihasználják a legénységet. Legjobb kondícióban érkeztek a starthoz az aradiak, a szegediek is meglátszott a jó training, de már nem tartjuk sport szempontból helyesnek, hogy a legénységet annyira foglalkoztatják, mely túlterheltség a verseny végén igen természetesen magasfokú kimerültségben nyilvánított. A temesváriak a double scull és skiffversenyben igen szép haladást mutattak, de a négyest nem vették kellő komolysággal, legalább ránt az a benyomást tették, hogy ki vannak merülve. A torontálmegyei hajós-egyletnek ezuttal Fortuna különösen kedvezett. A szerencse istenasszonya az azelőtti versenyeken egynéhányszor hibájukon kívülérzékenyen megcsipkedte derék sportsmanjeinkat, de az idén megjutalmazta őket bőven, miután training nélkül elég szép eredménnyel végig eveztek a pályát. Hogy azonban a tegnapi versenynapot e szavakkal fejezhettük be: Finis coronat opus, azt a hölgyeknek köszönjük, kik nemcsak bájos megjelenésükkel, de erős kitartásukkal és edzettségükkel is bámolatba ejtették a nézőket. Nemcsak, hogy a 600 métert húzták le nagyon szépen, de fáradtságot nem ismerve egyöntetű evezőcsapásokkal húzták fel hajójukat a meg lehetős hullámos Tiszában az öt és fél kilométerre fekvő csónakházig, azoknak, kik a parton zugó éljenésbe törtek ki, a nők kíváncsiságát éppen nem feltűntető nyugalommal nemcsak fejfordítással, de még egy szemhunyorítással sem felelvén.

A díjakat este 9 órakor osztotta ki a szövetségi elnök, Rónay Jenő. Ezután bankett és táncz következett, melyen azonban sem a torontái sem az aradi egylet részt nem vettek.

## HIREK.

**Személyi hir.** A vármegye alispánja képviselőtében ma dr. Dellimanich Lajos m. főjegyző Nagyikindára utazott, hogy a ma megtartandó közgyűlésen, melyben a községi másodorvos fog megválasztani, elnököljön.

**Népiskola.** A szombaton tartott iskolaszéki ülésen, melyben az egyes vizsgáló bizottsági elnökök jelentései olvastattak fel, a tanerők a következő osztályokhoz osztattak be: I. A. fi osztály Szabó Sándor, I. B. fi osztály Gockler Lajos, I. C. fi osztály Váry Mihály. I. leány-oszt. Dienstl Emilia, II. A. fi-oszt. Dold István, II. B. fi-osztály Rédl Ferencz, II. leány osztály Stageschmidt Boreca, III. A. fi-oszt. Brájjer Gyula, III. B. fi-osztály Wégling István. III. és IV. leány-osztály Szalay Teréz, IV. A. fi-osztály Szilvássy János, IV. B. fi-osztály Baaden Károly V. és VI. fi-osztály új tanerő, mely a nyugdíjba menő Fröhlich Lipót helyébe fog választani. Ismétlő leány-iskola Dienstl Emilia.

**Kerti multság.** A nagybecskereki könyvnyomdászok önképző osztálya által rendezett kerti multság szombaton július 1-én tartott meg. 9 órakor este szép számú közönség előtt a „Pepi-tante“ cz. dallal nyitott meg a hangverseny, mely igen jól sikerült; erre következett az „Unser Johann“ című szindarab, melynek szereplői: Derler Erzsike Mohler Erzsike kisasszonyok, Herz Gyula, Pokorny János és Ludwig Gusztáv urak dicséretet érdemelnek jó játékukért. Következett „A virágnak megtiltani“ és „Ég a kunyhó“ című dal, mely Ságer karnagy ur vezetésével szintén kiérdemelte a közönség tetszését. Ezután „Ein stilles Stündchen“ cz. humoros monologot adott elő Undy Domonkos ur, a ki többször megnevette a közönséget. 11 órakor ért véget a hangverseny s vette kezdetét a táncz, mely a közönséget a legjobb hangulatban fényes reggelig tartotta együtt.

**Halálozás.** Az öreg kaszás az utóbbi hetekben kegyetlenül arat a kicsinyek között. Mint ugyanis részvételt értesülünk Stageschmidt János helybeli nagykereskedőnek 7 éves gyermekét temették el tegnap. Rövid néhány hét alatt ez a második gyermek, melyet polgártársunk elvesztett. Szolgáljon neki az általános részvét némi vigaszul.

**A „Torontái“ pályázata.** Lapunk tárcpályázatának határideje július 1-én lejárván, e határidőig a következő pályaművek adtak be: 1. Egy falusi kirándulás. (Jelige: Kneip segits!) 2. Két szerelem. (Jelige: Kit érdekel a más sebe. Elég mindenkinek a magáé, Csak azt köthesse be!) 3. Elvira! (Jelige: A szerelem sötét verem.) 4. Az orfeum hölgye. (Jelige: Szervusz meine Herru!) 5. A naitás. (Jelige: Régi dal régi dicsőségről.) 6. Baba Gyula. (Jelige: A havasok alján teremnek a virágok.) 7. Örök élet. (Jelige: Memento mori.) 8. A cziczus. (Jelige: E csekély, meddő mesét nézze el most uri kegy, máskor majd jobban megy.) 9. Péter és Pál. (Jelige: A tegnap!) 10. Vizen és szárazon. (Jelige: Oh édes, mentsd meg a haldoklót!) 11. Magdolna. (Jelige: Uttalan erdőkön bolyongtam.)

12. Hymen. (Jelige: Házasodjunk!) 13. A z anyós. (Jelige: Ide azzal a pénzzel!) 14. Műkönyek. (Jelige: Az élet — Ermédia!) 15. Irén. (Jelige: Imádlak.) 16. Szegett szárnyak. (Jelige: Szomorú az élet!) 17. Mária! (Jelige: Sorsodra bizlak!) 18. Miért? — semmiért? (Jelige: Irjunk igazat!) 19. Szegény özvegy asszony. (Jelige: „A regény az élet képe stb.“) 20. Bájfiék vidékén. (Jelige: Port a szemébe!) 21. Tolvajcsiny. (Jelige: 55 \$.) 22. Ury Lőrincz. (Jelige: Pató Pál ur.) 23. A sarki Rebeka. (Jelige: Polgári házasság.) 24. Sárka. (Jelige: Legyen az enyém!) 25. A barlanglakó. (Jelige: On revient toujours stb.) 26. Szeged szeggel. (Jelige: A szerelem árnyéka a csalódás.) A pályaművek a bírálóknak kiadtván, a pályázat eredményének kihirdetése napját előzetesen közölni fogjuk.

**A Gabányi-Zilahy művészeti holnap kedden este fog lefolyni a kaszinó nagytermében.** A nagyon élvezetesnek ígérkező estély művészei ma délután érkeztek meg Zomborból, hol valósággal ünnepezték őket. Gabányi Árpád a kitűnő genre-színész, valamint Zilahy Gyula (az ország becsézt „Zsül-je“) és bájos ifju neje nagy kedvvel jöttek Nagybecskerekre, hol Vincze Zsigmond zongora-művészszel együtt először mutatják be magukat a közönségnek, melynek meghódítására egész művészetüket harcra viszik holnap este. Ne is mulasztja el senki, aki csak teheti, e pompás kis művész-társaságot meghallgatni, mert igazi műélvezet vár ott a hallgatóságára. A holnap esti program a következő:

Műsor: I. rész. 1. Az élet. Monolog, írta Grenet Dancourt, fordította Gabányi Árpád, előadja Zilahy Gyula. 2. „A volapük.“ Vig monológ. Olasz elbeszélés után írta Gabányi Árpád, előadja Gabányi Árpád. 3. „Aida.“ Opera nagy magándala, I-ő felvonásból, írta Verdi, előadja Z. Singhoffer Vilma. 4. „A hajótörés.“ Idősb Coquelin kedvenc monológja, írta Coppée F., ford. Gabányi, előadja Zilahy Gyula. 5. „Boldogság emléke.“ Dal énekl. Z. Singhoffer Vilma. 6. „A bányászerecséltenség.“ Monolog, írta Gabányi előadja Zilahy Gyula, II. rész. 1. a) „Aggházy“ — Nocturne. b) „Paderevsky“ — Menuette. (Zongorán előadja Vincze Zsigmond zongora művész.) 2. „A föld és népei.“ Cultur-historico, geographico, humoristico felolvasás dr. Sulphurius és mások nyomán írta Gabányi, előadja Gabányi Árpád. 3. „Egy kedves ember.“ Monológ, írta Gabányi, előadja Zilahy Gyula. 4. „Bajazzo.“ Opera madárdala, írta Leoncavallo R., énekl. Z. Singhoffer Vilma. 5. „Lucza meg a lóca“ vagy a letartóztatott táncmester. Monológ. Tradels után írta Gabányi, előadja Gabányi Árpád. 6. „Az öngyilkos.“ Monológ, írta Gabányi, előadja Zilahy Gyula. 7. „Népdalok.“ Énekl. Z. Singhoffer Vilma.

**Jótékonykézü tánczvizgalom Beodrán.** Beodráról írják lapunknak: A helybeli zsidó hitközség 1893. június 29-én a templom-építési alapra műkedvelő előadással egybekötött tánczvizgalom rendezett. Szinre került: Szécsi Ferencz „Bál után“ cz. monológja, melyet Weisz Lujza k. a. bravúrral adta elő; ezt követte Torkos László 1. felvonásos vígjátéka, melyben Rausink Regin Piroskája és Nagy Hedvig „Rétfalvy Zoltán“ nadrág szerepe bő tapsokat aratott, Brunner Irma és Erzi kisasszonyok pompás egészre kerekítették ki az előadást. A virágáros leány kellemes tisztét Spitzer Etelka k. a. szép sikerrel töltötte be. A szünóra alatt „A világposta“ nevezetes intézménye tartotta fenn a publikum között a „fűhlungot“. A rendezőseget Felsteinstein Adolf ügyes kézzel vezette, ki ernyedetlen fáradozása által biztosította az erkölcsi és anyagi sikert. Az est sikerét e rövid szavakkal jelezhetem: Tánczrakerekedés. Jó kedv. Jó konyha és pincze. 120 frt — tiszta — bevétel. F. A.

## Irodalom és művészet.

\* A „Vasárnapi Ujság“ július 2-iki száma 20 képpel s a következő tartalommal jelent meg: Teck herczeg és szűlöi: Würtembergi Sándor herczeg és gr. Rhédey Klaudia életéből. Kozma Ferencztől. — Teck Viktoria (May) herczegnő ősei (6 képpel: 1. Teck Viktoria herczegnő, a yorki herczeg arája; 2. György yorki herczeg, az angol trónörökös fia; 3. A Teck herczegi család; 4. Teck herczegnő leányával, legújabb londoni fényképek után; 5-6. Teck herczeg és neje, Cambridge herczegnő menyegzőjük alkalmával.) — „A fecskéfészek.“ (Képpel.) Kötlemény Kozma Andortól. — „A tábornok ur felesége.“ Elbeszélés. Irta Herczeg Ferencz. — „White-Lodge, a Teck herczegi család lakhelye a richmond parkban.“ (2 képpel.) — „A budavári ostrom történetéhez.“ Kerekes Józseftől. — „Várkastély a Kárpátokban.“ Regény Verne Gyulától. (Képpel.) — „Egy főúri ház kincses ládája.“ Balogh Gyulától. — „Erdő-Szentgyörgy, a Rhédey-kastély és

„sirbolt.“ (Képpel.) Cserna Károlytól. — „A budapesti hidak“ (A budapesti új hidak és a városrendezés tervrajzával.) — „Parlamenti botránycsinálók.“ — „Baranya-Szabolcs s a pécsi bányász sztrájk.“ (Képpel.) Cserna Károlytól. — „Chicagóból.“ (Négy képpel: 1. Földgömb alakú virágágy; 2. Napóra virágokból; 3. Tizenkét emeletes ház; 4. A szabadkőművesek épülete). — Irodalom és művészet; Közintézetek és egyletek; Sakkjáték; Képtalány stb. rendes rovatok. A „Vasárnapi Ujság“ előfizetési ára negyedévre 2 frt, a Politikai Ujdonságok kal együtt 3 frt. Megrendelhető a Franklin Társulat kiadó hivatalában (Budapest, egyetemutca 4. sz.)

## Táviratok.

### A király Gasteinben.

Budapest, július 3. (A „Torontái“ eredeti távirata.) Ó felsége tegnap este Gasteinba érkezett. Fogadtatása épp oly lelkes volt, amily lelkesen szokta fogadni hű népe a szeretett uralkodót bárhol megjelen.

### A király unokája és a magyar nyelv.

Budapest, július 3. (A „Torontái“ eredeti távirata.) József főherczeg fiának József Ágost főherczegnek menyasszonya, király ő felsége unokája Augusta főherczegnő, ki Magyarországon fog lakni férjhezmenetele után, vőlegénye óhajára már most tanulja a magyar nyelvet és pedig tanulja nagyanyjától Erzsébet királynőtől, a ki maga tartotta fenn magának, hogy unokáját magyarrul tanítsa. A fenséges ara nagyanyjával már is magyar nyelven levelez s ahányszor összejönnek, buzgón folyik a magyar társalgás, amiben királyné ő felsége magyar udvarhölgyei is élénk részt vesznek.

### Eötvös — Nagy-Körösön.

Budapest, július 3. (A „Torontái“ eredeti távirata.) Eötvös Károly országgyűlési képviselő tegnap tartotta beszámoló beszédjét Nagy-Körösön nagy tömeg érdeklődése mellett. A beszámoló-beszéd meghallgatására a fővárosból is számosan utaztak le Nagy-Körösre, különösen a képviselők közül. Eötvös nagy beszédet mondott, amelyben a jelenlegi politikai helyzetet tárgyalta s élesen megtámadta Apponyi Albert grófot, kijelentvén, hogy a ki nincs vele, az ellene van akár Polonyiékkel, akár Ugronékkal tartson is. Ezután keményen szólt a főpapságról és a mágnásokról, akik amannak az uralma alá hajtják fejüket, ahelyett, hogy születésükkel fogva is érezetnének fölényüket, ami elég jellemző reájuk nézve. Eötvös elmondta turini utját is, eloszlata az ehez kötött téves magyarázatokat. Este fényes bankettet rendeztek Eötvös Károly tiszteletére, amelyen a késő éjjeli órákig együtt maradtak a politikusok és a hallgató közönség.

### Fiumeiek Debreczenben.

Budapest, július 3. (A „Torontái“ ered. távirata.) A fiumeiek Debreczenben megkoszorúzták Csokonay Vitéz Mihály szobrát. Ma délután érkeztek vissza a kirándulók Budapestre és elragadtatással beszélnek ugy Debreczen emelkedéséről, valamint a Hortobály ritka szépségeiről, de különösen arról a páratlan magyar vendégszeretetről, amiben ott részesültek.

### A székelyföldi muzeum.

Budapest, július 3. (A „Torontái“ eredeti távirata.) Lukács Béla kereskedelmi miniszter jelenlétében tegnap nyitották meg ünnepélyesen a székelyföldi muzeumot Marosvásárhelyen, a melyen Erdély csaknem egész előkelősége megjelent. A megnyitás után fényes bankett tartott, a melyen különösen a székely ipar felvirágzását éltették. A miniszter kilátásba helyezte, hogy az eddiginél még fokozottabb figyelemben fogja részesíteni a székely ipart.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.  
Főmunkatárs: Hoitsy Jenő.

# VASUTI MENETREND.

Ervényes 1893. évi május hó 1-től.

Nagybecskerek—Nkikinda				Nagybecskerek—Versecz				Versecz—Nagybecskerek				Szécsány Párdány				
Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	
Versecz ind.	—	—	220	Budapest ny.p.u.ind.	700	—	—	Báziás ind.	405	1145	—	Budapest ny. p. u.	—	—	—	
Párdány	—	—	350	Temesvár	950	—	—	Temesvár	—	12	—	Nagybecskereken át ind.	700	—	—	
Nagybecskerek	550	1225	740	Nagykikinda	320	—	—	Versecz	540	220	—	Szécsány	—	925	555	
Ellemér	609	1244	803	Nagybecskerek	805	—	—	Verseczrét	547	225	—	Módos	—	946	622	
Melenze	632	111	832	N.-Becskek-Bpart	812	415	—	*Temespaulis	553	232	—	Fény	—	957	635	
Kumán	649	129	854	*Sándor-udvar	827	435	—	Bethlentanya	601	242	—	Párdány	—	1008	648	
Törökbecse-Aracs	715	204	932	Lázárföld	841	452	—	*Szivattyutelep	611	255	—					
Beodra	749	23	1009	*Pusztá Kenderes	845	451	—	*Laudontanya	618	305	—					
Karlova	800	249	1024	*Lajosmajor	955	508	—	Nagy margita	627	316	—					
Nagykikinda (v.) érk.	840	329	1104	Szárcsa	907	530	—	Zichyfalva	639	329	—					
Temesvár	—	520	454	Szécsány (vend.) érk.	919	545	—	Györgyháza	651	345	—					
Budapest	125	—	648	Szécsány ind.	934	600	—	Szécsénfalva-Ráros-			—					
				Bóka	947	616	—	Istvánvölgy	706	402	—					
				Kanak	1004	636	—	*Ólécz	714	412	—					
				*Ólécz	1013	646	—	Kanak	723	424	—					
				Szécsénfalva-Ráros			—	Bóka	739	444	—					
				Istvánvölgy	1022	703	—	Szécsány (vend.) érk.	751	459	—					
				Györgyháza	1032	717	—	Szécsány ind.	801	514	400					
				Zichyfalva	1044	741	—	Szárcsa	814	531	42					
				Nagy margita	1059	802	—	*Lajosmajor	826	545	43					
				*Laudontanya	1108	812	—	*Pusztá Kenderes	833	546	447					
				*Szivattyutelep	1116	822	—	Lázárföld	842	603	47					
				Bethlentanya	1129	836	—	*Sándor-udvar	853	617	457					
				*Temespaulis	1137	847	—	N.-Becskek-Bpart	910	641	533					
				Verseczrét	1145	858	—	Nagybecskerek érk.	—	645	—					
				Versecz	1149	908	—	Nagykikinda	—	1104	—					
				Temesvár	—	317	—	Temesvár	—	454	—					
				Báziás	—	325	1129	Budapest	—	648	—					

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli 5 óra 59 percig — a perczek számjegyeinek aláhuzása által (600—550) vannak megjelölve.

A \*-gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételeesen — vagy leszállás végett áll meg.

Temesvár—Arad				Arad—Temesvár				Jassenova—Oravicza—Anina				Anina—Oravicza—Jassenova					
Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.		
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3		
Temesvár-Jv. ind.	800	111	815	Arad ind.	625	1130	558	Temesvár ind.	—	535	1200	810	Anina (vnd.) ind.	—	—	1215	430
Szentandrás érk.	820	139	845	Ujarad érk.	643	1154	609	Báziás	—	615	1145	450	Krassova	—	—	108	519
Merczifalva	834	157	905	Németsaagh	705	1219	627	Jassenova (vnd.)	—	835	300	1055	Lissava	—	—	221	632
Orczifalva	845	216	921	Vinga	732	1247	646	Jám	—	901	326	1121	Majdan	—	—	258	711
Vinga	902	241	916	Orczyfalva	748	104	638	Rakasdia	—	952	415	1208	Oravicza (vnd.) érk.	—	—	327	740
Németsaagh	917	258	1007	Merczifalva	803	120	709	Oravicza (vnd.) érk.	—	1024	447	1240	Oravicza ind.	300	1025	350	—
Ujarad	934	331	1039	Szentandrás	819	138	721	Oravicza ind.	645	1050	—	—	Rakasdia	325	1054	418	—
Arad	944	345	1055	Temesvár-Jv.	842	204	739	Majdan	7	7	1421	—	Jám	411	1137	501	—
								Lissava	808	1203	—	—	Jassenova érk.	434	1200	524	—
								Krassova	918	113	—	—	Báziás	910	325	—	—
								Anina (vnd.) érk.	956	151	—	—	Temesvár	726	317	854	—

## H i r d e t é s e k.

7302. kig. szám 1893. (400—2.1)

**Pályázati hirdetmény.**

A torontálmegyei nagyszentmiklósi járásban Nagyszentmiklós székhelyvel szervezett járási gyepmesteri állásra ezennel pályázatot hirdetek.

A gyepmester javadalmazása évi 200 frt fizetés, 100 forint lótartási átalány és minden segéd után évenként 100 forint, azonkívül a vonatkozó vármegyei szabályrendeletben megállapított díjak, végül szabad lakás.

A pályázni óhajtókat felhívom, hogy sajátkezűleg irt folyamodványukat, melyben nyelvismereteik és eddigi foglalkozásuk is kitüntető lesz, folyó évi július hó 20-ig alulírt főszolgabíróhoz nyújtsák be.

Kelt Nagyszentmiklóson, 1893. évi június hó 28-án.

**Jankó, főszolgabíró.**

4. sz. ex 1893. (385—2.2)

**Hirdetmény.**

Az országgyűlési képviselő-választásra jogosított Nagybecskerek városi polgároknak az 1894. évi érvényrelyel bírádó, kiigazított és városrészenként beüresedben összeállított ideiglenes névjegyzéke elkészítettén, az, valamint a külön névjegyzék is az 1876. XVIII. t. cz. 2. §-ának rendelkezésére képest a folyó évi július 5-től kezdve folyó évi július 25-éig a város ház nagyszobájában mindennap délelőtti 8—12 óráig közszemlére kitéve leendő, a mi oly megjegyzéssel tételük közhimé, hogy a kitűzött helyen és időben azt mindenki megtekintheti, a délutáni hivatalos órákban pedig le is másolhatja, s hogy a név

jegyzék ellen intézendő felszólamlások az 1874. sz. XXXIII. t. cz. 44. §-ához képest a f. évi július 5-től július 15-éig, a beérkezendő és ugyancsak a fenti határidőben és helyen közszemlére kiteendő felszólamlásokra pedig a netán teendő észrevételek az 1874. XXXIII. t. cz. 53. §-a értelmében a folyó évi július 16-ától július 25-ig a központi választmányhoz czimezve a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be.

Kelt Nagybecskerek rend. tanácsa város központi választmányának 1893. évi június 19-én tartott üléséből.

**Krsztics János,**  
polgármester  
mint a közp. választmány elnöke.

**Mattanovich György,**  
v. I. jegyző  
mint a közp. választmány jegyzője.

300. b. v. szám 1893. (401—1.1)

**Árverési hirdetmény.**

Alulírt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. tcz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a törökbecsei tekintetes kir. járásbíróóság 1771. polg. 1893. számú végzése által Janyatov Nika melenczei lakos végrehajtató javára Sztankovity Obrád és Bogolyub aracsi lakosok ellen 35 frt tőke, 7 pm. buza s 7 pm. kukoricza, ennek 1890. év december hó 31. napjától számítandó 6 százalék kamatai s eddig összesen 25 frt 69 kr. perköltség erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bírólélag lefoglalt és 620 frtra becsült 4 ló, 1 kocsi s 30 mm. morzsolt kukoriczából álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a 2260. polg. 1893.

számu kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínén vagyis Aracson a község házában leendő eszközzésére 1893. évi július hó 18-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitétetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóság ezen árverésen, az 1881. évi LX. tcz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladati fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. tcz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kiízetendő.

Kelt Törökbecsén, 1893. évi június hó 28-ik napján.

**Rankovits István,**  
kir. bir. végrehajtó.

**Legelő-kiadási hirdetmény.**

Hozott képviselő-testületi határozat értelmében, közlegelőnkre — s később magántartó földekre is — a folyó év november haváig terjedő időnyre, darabja után 20—25 kr. havi díj fizetése mellett, idegen helyről 3000—4000 drb. juh lévén bocsájtandó, felhivatnak a legelőt szükségelté juhtenyésztők, miszerint az idehajtani szándékolt marháikra vonatkozó szabályszerű egészségi bizonylatokkal ellátva alku megkötése végett folyó évi július hó 10-ig alulírott irodájában jelentkezni sziveskedjenek.

Kelt Alibunáron, 1893. évi június hó 26-án.

(394—3.3)

**A községelöljáróság.**